

三字经

百家姓

千字文

弟子规

小儿语

蒙学五经

正音·详注·精译·诵读

张圣洁◎主编



人民东方出版传媒
东方出版社

蒙学五经

正音·详注·精译·诵读

张圣洁◎主编



人民东方出版传媒
东方出版社

图书在版编目(CIP)数据

蒙学五经/张圣洁主编.—北京:东方出版社,2016.4

ISBN 978-7-5060-9021-6

I. ①蒙… II. ①张… III. ①古汉语—启蒙读物 IV. ①H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第096364号

蒙学五经

(MENG XUE WU JING)

主 编:张圣洁

责任编辑:王 艳 张莉娟

出 版:东方出版社

发 行:人民东方出版传媒有限公司

地 址:北京市东城区东四十条113号

邮 编:100007

印 刷:鸿博昊天科技有限公司

版 次:2017年4月第1版

印 次:2017年4月第1次印刷

开 本:640毫米×960毫米 1/16

印 张:22.5

字 数:280千字

书 号:ISBN 978-7-5060-9021-6

定 价:45.00元

发行电话:(010)85924663 85924644 85924641

版权所有,违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题,请拨打电话:(010)85924602 85924603

《蒙学五经》编辑委员会

顾 问：傅璇琮 李行健 钱 逊
主 任：韩敬远
常务副主任：张圣洁 于振富 杨金红
副 主 任：于阔海 闫立君 徐 成 邱瑞东
 李伯昌（古风） 刘汛涛
委 员：高天阳 王亚明 傅玉生 计静怡
 张立群 徐浩然 刘景欣 于明珠
 康泽宇 阎 妍 张红雷 王志强
 马春香 邢思成 崔颖昌 曹胜利
 于建博 马瑞远
主 编：张圣洁
副 主 编：刘汛涛 闫立君
诵 读：康泽宇

蒙学，也叫“蒙馆”。《辞海》的解释是：中国旧时对儿童进行启蒙教育的学校。教育内容主要是识字、写字和伦理道德教育。宋代以后教材一般为《三字经》《百家姓》《千字文》《蒙求》《四书》等。没有固定年限。采用个别教学，注重背诵、练习。

纵观历史，中国传统文化中影响最大的部分，除了官方所倡导的儒家正统经典外，大概就要算这类蒙学读物了。我国历代出现的蒙学读物多达上千种。这些读物多用韵语编成，内容实用，语言生动，易诵易记。它们对于创造并传承灿烂的中华文化，形成中华民族的传统美德，促进社会的进步和发展，起到重要的作用。而且，从文化价值上讲，比起堂而皇之的儒家经典来，这些蒙学读物更直接、更具体、更真切地体现了中国传统文化的精神。通过这些读物，我们大致

可以把握传统文化的普遍特征。

为了给中小學生提供传统文化的启蒙教材，帮助一般读者补上国学教育的基础课，我们从这些浩如烟海的蒙学读物中选取了流传最广、影响最大、颇具经典意味的《三字经》《百家姓》《千字文》《弟子规》《小儿语》共五种，予以精心整理，以飨（xiǎng）读者。考虑到中小學生和一般读者的水平，我们对这五种读物的文本作了相应的处理。

（一）作好篇目简介。所选各篇，均简要介绍作者、版本、主要内容及整理情况。如《三字经》作者问题，介绍了三种说法及后世大多数学者认定其作者是王应麟的缘由；《小儿语》则指出改正《丛书集成初编》底本的几个错字及调整个别语序的情况。

（二）科学规范用字。依据国家现行语言文字规范和古籍整理的一般原则，改繁体字、异体字、旧字形为简化字、正体字、新字形，而对通假字、古今字、省形字和借字等，则不予改动，以最大限度地保留原著的用字风貌。人名、书名等不宜用简化字、正体字者，则保留原繁体字、异体字。如魏徵、韩幹、文徵明不改为魏征、韩干、文征明；徐穉、寇準不改为徐稚、寇准；《穀梁传》不改为《谷梁传》；《遯（dùn）斋闲览》不改为《遁斋闲览》。

改旧式句读（dòu）为新式标点符号。

（三）正音以便诵读。蒙学教育，首重诵读。没有正确的诵读教育，就无所谓真正意义上的“蒙学”。因此，我们依据《汉语拼音方案》和《普通话异读词审音表》，给正文全部标注了汉语拼音。这一点看似容易，其实不然。

首先，不少多音字即须辨析。如《三字经》作者王应麟的“应”字，读 yìng 不读 yīng；“泌七岁，能赋棋”的“泌”字，读 bì 不读 mì。又如《千字文》中，“说感武丁”的“说”指的是商王武丁的宰相傅说，须标注 yuè 而不能标注 shuō。

其次，不少字的读音与习见读音不同，尤须注意。如“裳”

字，在旧诗文中读 cháng，在现代汉语中与“衣”字连用才读轻声的 shang。因此，《千字文》中“乃服衣裳”中的“裳”，标注 cháng。另，《弟子规》中“勿跛倚”的“跛”注音 bì，并在注释中说明：“跛读 bǒ 时指‘腿脚有毛病，走路时身体不平衡’。”

此外，一些在不同语境中必须破读（变读）的字音，也须注明。

为提醒读者特别注意，原文中凡与习见读音不同的字词，在释目中再加注音；同时，对简介、释文、译文中的繁难字、生僻字、容易误读的多音字也酌标拼音，旨在帮助读者扫除诵读障碍。

（四）正文使用专名号。这对读者理解原文内容帮助颇大。如在《百家姓》中，用专名号来分清单姓和复姓，一目了然；另在“百家姓终”的“百”和“姓”下加专名号，说明“百”和“姓”均为姓氏，而这两个姓氏是不少注本在计算《百家姓》的姓氏总数时，常常忽略而丢掉的。

（五）详注以释疑惑。对生僻字词、典章、名物、典籍、掌故、重要的历史事件及人物等，一般作详而明的注释。如《三字经》中所述历史部分不足三百六十字，我们作了六千余字的注释，对各朝各代的起迄之年、建国之由、兴衰之迹、帝王之业等均作了明晰的介绍，使人读后对我国几千年的朝代更迭了然在胸。

（六）审核以正误讹。如对《三字经》中“若梁颢（hào），八十二，对大廷，魁多士”一典，我们核查了《东都事略》和《宋史·梁颢传》，指出梁颢活了四十二岁，宋太宗雍熙二年（985年）梁颢二十三岁时“复举进士”，殿试时，太宗“询其门第，赐甲科”。并指出：“宋朝范正敏《邈斋闲览》错误地记成他八十二岁及第，《三字经》以及后来的注解者们沿袭了它的错误。”

此外，对《三字经》《千字文》中涉及的人物、事件、典故等，我们核查了正史和近百种典籍中的有关文字，避免了时下一些蒙学读物引文失于核查、史实不确乃至臆改典故的弊病。

（七）精译以通文义。译文力保“信、达”，力求其“雅”。要做

到这一点，首先要弄清字义，吃透整体语言环境。如《三字经》中“知某数，识某文”一句，我们首先搞清“数”和“文”二字的确切含义，并吃透这两句为总提而以下两大段共六十三句为分述的关系，“信”而“达”地译为：“要了解数字的概念以及某些与数字相关联的知识，要学会认字并阅读了解一些文献典籍。”对《千字文》中“似兰斯馨，如松之盛。川流不息，渊澄取映”的翻译，我们用了一组排比句：“（这种忠孝的品格）像兰草一样香气远播，像松树那样生长茂盛，像河水流个不停，像深潭清澈照人。”这样翻译，虽然未臻（zhēn）“雅”境，但说“庶几近之”，似不为过。

此外，我们还注意保留《千字文》“千字千姿”的文本特征，狠抓校对环节以最大限度地减少失校现象。为方便读者整体诵读，我们将所选五种蒙学读物的全文列于分段注释的正文之后，并特别录制了诵读音频，为读者诵读发音提供示范和参考，以满足各年龄段读者的不同需求。

毋庸讳言，蒙学读物是在漫长的封建社会里产生的，其中存在不少宣扬封建伦理道德的糟粕。对于这些，我们虽在简介和注文中予以说明，但毕竟不可能全部点到。相信读者在阅读时会采取批判继承的态度，尽力吸取其民主性的精华，剔除其封建性的糟粕。

非常荣幸的是，联合国教科文组织多元文化特别顾问、尊敬的范曾先生一直关注《蒙学五经》的编写与出版，慨允无偿使用其画作，同时，对书稿中注文、译文的误讹直言不讳地提出修改意见。在范先生固然是关注中国传统文化的一腔热忱使然，对编者则是莫大的鼓舞与激励。

特别令我们感佩不已的是，清华大学中国古典文献研究中心主任、中华书局前总编辑傅璇琮先生，国家语委咨询委员、中国辞书学会顾问、《现代汉语规范词典》和《两岸常用词典》主编李行健先生，国际儒学联合会荣誉顾问、清华大学思想文化研究所前所长钱逊先生，慨然承担《蒙学五经》编辑委员会顾问之职，对栏目设置、

内容安排、文字使用和印刷出版等，提出不少宝贵的指导意见，从而提高了本书的学术水平和编校质量。

著名语言学家、中国社会科学院语言研究所研究员白维国先生，南开大学古籍整理研究所前副所长邓安生先生，河北省社会科学院前副院长、河北省燕赵文化研究会荣誉会长孙宝存先生等，都对书稿提出了许多中肯的修改意见，从而切实保证了本书的质量，增加了本书的可信度。

在此，谨向以上各位先生致以崇高的敬礼！

此外，我们在编选、点校、注译过程中，参考了时下许多选注本，吸收了学界不少新的科研成果，限于篇幅，无法一一罗列。在此，谨向各位专家学者表示衷心的感谢！

必须说明的是，虽然我们殚精竭虑，丝毫不敢懈怠，力求为学界提供一个信本，向读者奉献一件精品，但囿（yòu）于所学，限于水平，阙漏讹误之处在所难免，敬祈方家及广大读者不吝赐教，以便再版时补正。

目 录

编者的话 1

三 字 经

蒙学之冠 3

原文 5

全文诵读 65

百 家 姓

姓氏文化的精品 71

姓氏索引 74

原文 79

全文诵读 201

千字文

训蒙长诗《千字文》的文化价值 207

原文 209

全文诵读 258

弟子规

日常生活里的点滴教育 265

原文 267

全文诵读 312

小儿语

歌谣里的儿童德育 319

原文 321

全文诵读 346

三字经

〔南宋〕王应麟 撰

标音 注译

张圣洁	刘汎涛	闫立君	王亚明
何卓	张立群	赵敏	刘景欣
于明珠	阎妍	张红雷	崔颖昌
邢思成	吕洁		



扫一扫，听全文诵读
诵读：康泽宇

汝當味其韻不宜
嚼其字 歲庚寅
十歲兒書



蒙学之冠

《三字经》是我国明清以来流传最广、影响最大的蒙学教材。关于它的作者，有南宋学者王应（yìng）麟、宋末广东顺德人区（ōu）适子和元末明初南海黎贞等几种说法。但自从清朝学者王相所作的《三字经训诂》问世并广为流行以来，他在序中所说的“宋儒王伯厚先生作《三字经》”的说法便被大多数学者接受了。王应麟（1223—1296），字伯厚，号深宁居士，在南宋理宗淳祐年间（1241—1252）中进士，官至礼部尚书兼给（jǐ）事中。他对经史百家、天文地理等都有研究，熟悉掌故制度，长于考证，著述颇丰。

从内容上看，《三字经》在短短千余字的篇幅中，先讲了学习的重要性，再讲伦理道德、名物常识、经史诸子、朝代更替，最后用古人勤勉好学的故事启迪教育儿童。全篇段落分明，结构谨严，问世后，取代了原有的蒙学教材，迅速在各地流传开来。古人认为，《三字经》包括“天人性命之微，地理山水之奇，历代帝王之统绪，诸子百家著作之原由”，是一部学习中国古代文化的入门书，誉之为“袖里通鉴纲目”。这也是它流传 700 余年而不衰的重要原因。

从形式上看，《三字经》用三字一句的韵语编成，言简意明，易诵易记。它往往用几句话就概括一事或一物，如“八音”云：“匏（páo）土革，木石金，丝与竹，乃八音”；“九族”云：“高

曾祖，父而身，身而子，子而孙，自子孙，至玄曾，乃九族，人之伦”。其叙史部分最为简明扼要，如汉魏六朝史云：“魏蜀吴，争汉鼎，号‘三国’，迄两晋。宋齐继，梁陈承，为南朝，都金陵。北元魏，分东西，宇文周，与高齐。”几句话便将公元220年到公元581年共360年的历史叙述得脉络清晰。

《三字经》属儒家文化典籍，学术界推崇备至，有“蒙学之冠”的美誉。它与《百家姓》《千字文》并列，奠定了正统的蒙学基础。《三字经》贯串全书的是德育智育并重、德育第一的教育思想。通过对《三字经》的诵读、学习，可以养成中华民族尊道德、重学问的高贵品质和刚健不屈、蓬勃向上的民族精神。

1990年，联合国教科文组织将《三字经》收入“世界儿童道德教育丛书”，绝非偶然，是对该书价值的认可。

当然，《三字经》宣扬封建伦理纲常“不容紊”，诱导儿童为“魁多士”“勉而致（争取像刘晏那样幼年即走上仕途）”“扬名声，显父母，光于前，裕于后”而学习，这些都是不足取的。

原文

rén zhī chū xìng běn shàn
人之初，性本善^①。

xìng xiāng jìn xí xiāng yuǎn
性相近，习相远^②。

gǒu bú jiào xìng nǎi qiān
苟^③不教，性乃迁^④。

jiào zhī dào guì yǐ zhuān
教之道^⑤，贵以专^⑥。

【注释】

①〔人之初，性本善〕这是儒家的观点。《孟子·告子上》说：“人性之善也，犹水之就下也。人无有不善，水无有不下。”也就是说，人的天性原本是善良的，这就好比水都是往低处流一样。性，天性，本性。

②〔性相近，习相远〕这句话出自《论语·阳货》：“性相近也，习相远也。”意思是说，人的生性互相接近，但因习染不同而变得差别很大。习，习染，指受到某种环境、习俗长期熏染。

③〔苟〕如果，假如。

④〔迁〕转变。这里指向坏的方面变化。

⑤〔道〕规律，原则。

⑥〔贵以专〕以专为贵。专，专心致志。

【译文】

人刚刚生下来，天性原本是善良的。这种天性人人都很接近，只是后来因为所处的环境和受到的熏染不同，才变得差别很大。如

果不注意教育，这种善良的天性就会向坏的方面转变。教育的原则，以专心致志为贵。

xī	mèng	mǔ	zé	lín	chǔ
昔	<u>孟</u>	母	择	邻	处 ^①
zǐ	bù	xué	duàn	jī	zhù
子	不	学	断	机	杼 ^②
dòu	yān	shān	yǒu	yì	fāng
<u>窦</u>	<u>燕</u>	<u>山</u>	有	义	方 ^③
jiào	wǔ	zǐ	míng	jù	yáng
教	五	子	名	俱	扬 ^④

【注释】

①〔昔孟母，择邻处〕据汉朝刘向《列女传》记载，孟子的父亲死得早，母亲仉（zhǎng）氏含辛茹苦地抚养他。孟家原住邹城城郊，离坟地近，孟子便学做埋葬、哭泣一类的游戏。孟母认为这样的环境不适合孩子的培养，就把家搬到集市附近；到了这里，孟子便学小商小贩做叫卖和宰杀牲畜之类的游戏。孟母认为这也不是培养孩子的好地方，就又把家搬到学堂附近；在这里，孟子经常看到老师教学生演习各种礼仪，于是便跟着他们的样子学。孟母说：“这真是个培养孩子的好地方！”昔，从前，指战国时。择，选择。邻，邻居。处，居处（chǔ），居住。

②〔子不学，断机杼〕据《列女传》记载，孟子小的时候，一次放学回家，母亲问他学得如何。孟子回答得漫不经心，孟母便把织布机上的布剪断。孟子吓坏了，问母亲为什么这样做。孟母数落他说：“你上学就和我织布一样：织布要积丝成寸，积寸成尺，这样不停地织下去，才能成丈成匹；上学也必须成年累月地用功，才能学到圣贤之